

# E16 - Double-Edged Moroha

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** BOUNTY HUNTER - MOROHA

**[00:09] Moroha**

BOUNTY HUNTER - MOROHA

I guess I'll tell you two the story.

**[00:11] Moroha**

I guess I'll tell you two the story.

**SIGN** HALF-DEMON GIRL - TOWA HIGURASHI

**SIGN** DEMON SLAYER - SETSUNA

**[00:18] Moroha**

This happened three years ago.

**[00:21] Moroha**

I was still a kid who didn't know  
my left from my right.

**[00:31] Yawaragi**

Moroha.

**SIGN** MOROHA'S MASTER, WOLF-DEMON - YAWARAGI

**[00:34] Moroha**

What is it, Master?

**[00:36] Yawaragi**

Deep within this cave, the crucible of Kodoku  
will soon fulfill its vow.

**[00:41] Moroha**

The crucible of Kodoku?

**[00:43] Yawaragi**

It's a spell of Fuko used in Onmyodo.

**[00:48] Yawaragi**

Within this cave, there are hundreds  
of demons fighting against each other,

**[00:53] Yawaragi**

and the last surviving one will become  
known as Kodoku, the strongest demon.

**[01:02] Moroha**

And?

**[01:03] Moroha**

Could it be that you want me to go in there?

**[01:06] Yawaragi**

That's right. Go in, throw yourself  
into that battle, and survive.

**[01:11] Yawaragi**

If you emerge victorious, as a symbol  
of completing your training,

**[01:15] Yawaragi**

I'll reward you  
with my prized Kurikaramaru.

**[01:19] Moroha**

You'd give me Kurikaramaru?

**[01:21] Yawaragi**

It's been three years

**[01:22] Yawaragi**

since I was entrusted with you  
from the Chief of the Wolf-Demon Tribe.

**[01:26] Yawaragi**

This will be your last lesson,  
and your training will be complete.

**[03:15] Towa Higurashi**

"Double-Edged Moroha"

**[03:31] Moroha**

I'm at my limit.

**[03:32] Moroha**

I have to use this.

**[03:35] Yawaragi**

*I forbid you to use your rouge.*

**[03:37] Moroha**

Why can't I? I'm still just a kid.

**[03:40] Moroha**

If I'm fighting the Kodoku demons,  
then I can't win unless I become Beniyasha.

**[03:45] Yawaragi**

It's not about winning.

**[03:46] Yawaragi**

It's much more important  
to be able to maintain yourself in battle.

**[03:51] Yawaragi**

Don't hesitate! You can win,  
just use your creative imagination.

**[03:56] Moroha**

*What the heck is creative imagination?*

**[04:00] Yawaragi**

*Do you understand?*

*You cannot use your rouge.*

**[04:04] Moroha**

All right, all right, Master.

**[04:07] Last Demon**

You're the only one left.

I will be the one to leave this cave.

**[04:14] Moroha**

Hey! Maybe we could talk about this.

**[04:17] Moroha**

How about we work together  
and get out of this cave, huh?

**[04:21] Last Demon**

You're joking, right? Work together?

And you call yourself a demon?

**[04:26] Last Demon**

Hold on.

I smell human blood from you.

**[04:31] Moroha**

Yeah, I'm a quarter-demon.

**[04:33] Last Demon**

What? There's no way a measly quarter-demon  
can be fine with all this demon energy.

**[04:40] Moroha**

That's 'cause I have spirit power  
that can purify demon energy.

**[04:44] Last Demon**

Ridiculous.

**[04:45] Last Demon**

A quarter-demon with spirit power?!  
Why mix an impurity like that into the crucible?

**[04:51] Last Demon**

Hey, demon gambling house bookie,  
what's going on?

**[04:55] Last Demon**

The Kodoku will get muddy.

**[04:58] Moroha**

Why don't you shut up about the details?

**[05:01] Moroha**

Blades of Blood!

**[05:06] Moroha**

You're wide open.

**[05:15] Moroha**

Sorry, but I really can't take  
much more of this.

**[05:24] Moroha**

That's why I said  
we should work together.

**[05:33] Moroha**

You should listen to  
people's advice, you know.

**[05:36] Moroha**

Well, see ya.  
Hope you live a good life!

**[05:40] Moroha**

Hup!

**[05:46] Moroha**

I somehow won.

**[05:50] Moroha**

Master? Master Yawaragi?

**[05:56] Moroha**

You're kidding me, right?

**[06:02] Jyubei**

You threw that child  
into the crucible of Kodoku?

**SIGN** CORPSE DEALER

**[06:06] Yawaragi**

CORPSE DEALER  
Yes, I did.

**[06:07] Yawaragi**

She has a fifty-fifty chance of surviving.

**[06:12] Jyubei**

If you sealed her rouge,  
then her chance of winning is...

**[06:17] Jyubei**

twenty, maybe ten percent.

**SIGN** CORPSE DEALER JYUBEI

**[06:19] Jyubei**

CORPSE DEALER JYUBEI  
However, I suppose

**[06:20] Jyubei**

CORPSE DEALER JYUBEI  
this would be good training.

**[06:22] ---**

CORPSE DEALER JYUBEI

**[06:24] Yawaragi**

Moroha is a quarter-demon born  
between a half-demon and a human.

**[06:28] Yawaragi**

If she were full-demon...

**[06:30] Yawaragi**

no matter what crisis came her way,

**[06:32] Yawaragi**

she'd be able to keep her heart,  
and she'd never lose her sense of self.

**[06:36] Yawaragi**

Of course, Moroha is different.

**[06:39] Yawaragi**

When she is cornered and  
her life is in danger,

**[06:43] Yawaragi**

her great demon's blood  
will take over, and she'll transform.

**[06:46] Yawaragi**

However, just like the meaning of her name,  
she's a double-edged sword.

**[06:51] Yawaragi**

The more she transforms,  
the more her heart will disappear.

**[06:55] Yawaragi**

She'll turn into a monster that only fights.

**[07:02] Jyubei**

So that's why you used the rouge  
and sealed away her great demon blood.

**[07:08] Yawaragi**

Originally, the seal was something  
her mother, Lady Kagome, had applied,

**[07:13] Yawaragi**

but I taught her how to dispel the seal  
by transforming into Beniyasha.

**[07:19] Jyubei**

But that girl has been using the rouge  
without knowing about any of this.

**[07:27] Yawaragi**

Truly troublesome indeed.

**[07:31] Jyubei**

Looks like I won.

**[07:33] Jyubei**

If you could kindly hand that over.

**[07:39] Jyubei**

However, Lady Yawaragi,

**[07:41] Jyubei**

for you to sell off your esteemed pupil  
in a gamble for just three ryou...

**[07:45] Yawaragi**

In order to train her to  
maintain her sense of self,

**[07:48] Yawaragi**

I had to put her through  
the crucible of Kodoku.

**[07:50] Yawaragi**

The only way to do that was to  
go through the demon gambling house.

**[07:55] Jyubei**

And now you only have two ryou left.

**[07:59] Yawaragi**

I'm in a tough spot.

**[08:01] Yawaragi**

I need to get this Armor of the Iron-rat  
off of me as soon as possible, too.

**[08:06] Jyubei**

How much more will it cost?

**[08:08] Yawaragi**

According to an old armor dealer,

**[08:11] Yawaragi**

a blacksmith rat can make a key to remove it,  
but it would cost twelve ryou.

**[08:18] Jyubei**

I see. Then this corpse dealer can...

**[08:22] Moroha**

There you are, you old hag!

**[08:24] Yawaragi**

Oh, Moroha.

You managed to get out, huh?

**[08:28] Moroha**

Shut up! Why the hell didn't you  
wait for me back there?

**[08:32] Moroha**

Did you seriously sell me off  
to the demon gambling house?

**[08:35] Yawaragi**

Can you blame me? I needed  
seed money to play some sugoroku.

**[08:39] Moroha**

I've had it with your gambling problem!  
Our master-pupil relationship ends today.

**[08:45] Moroha**

I've finished my training,  
so let me have Kurikamaru.

**[08:50] Yawaragi**

Your demon power  
hasn't gotten stronger at all.

**[08:53] Yawaragi**

You didn't absorb the Kodoku's powers  
after defeating it?

**[08:56] Moroha**

Well, I sure as hell won that battle.

**[08:59] Moroha**

But who would ever want to absorb powers  
from such a gross demon?

**[09:06] Jyubei**

You're pretty amazing to have escaped  
from the crucible of Kodoku.

**[09:11] Moroha**

Hey old man, who're you?

**[09:12] Jyubei**

I'm Corpse Dealer Jyubei.  
I deal in demons' bounties.

**[09:17] Moroha**

Yeah, yeah, whatever.

**[09:19] Moroha**

Master Yawaragi.

**[09:20] Moroha**

Wait, we're not master-pupil anymore.  
I don't need to be formal.

**[09:25] Moroha**

Hey, Yawaragi.

**[09:26] Moroha**

Hand over Kurikamaru,  
or we're gonna have to fight it out!

**[09:29] Jyubei**

Now hold on, child.

**[09:31] Jyubei**

What do you say? Lady Yawaragi,  
how about I pay for the child?

**[09:37] Moroha**

Pay for me?

**[09:38] Jyubei**

For pulling out of the gambling house,  
for the Armor of the Iron-rat key,

**[09:42] Jyubei**

and for what you lost  
in our sugoroku round.

**[09:45] Jyubei**

How does fifteen ryou sound for all of that?

**[09:48] Yawaragi**

Sold!

**[09:49] Moroha**

W-Wait, sold?

**[09:50] Jyubei**

However, please hand  
Kurikamaru over to Moroha.

**[09:56] Yawaragi**

That's a sacrifice I'll have to make.

**[10:06] Yawaragi**

That's all of it.

**[10:08] Yawaragi**

Right. Farewell, Moroha.

**[10:11] Moroha**

Wait! Hey!

**[10:13] Jyubei**

Moroha.

**[10:15] Jyubei**

As of today, you've been hired for fifteen ryou to this corpse dealer, Jyubei.

**[10:20] Jyubei**

You will return that debt through bounty hunting.

**[10:24] Moroha**

What?! Why do I have to be the one to pay back that money to you?

**[10:29] Moroha**

You're kidding me, right?

**[10:30] Jyubei**

Would you rather go back to the gambling house

**[10:32] Jyubei**

and continue to fight in the crucible of Kodoku forever?

**[10:37] Jyubei**

If you don't want to do that, then make this bounty hunting trade your business.

**[10:42] Moroha**

All right, fine, old man.

**[10:44] Jyubei**

It's Mr. Jyubei.

**[10:47] Moroha**

Fine, Mr. Jyubei.

**[10:54] Moroha**

It's been three years.

**[10:58] Moroha**

It's been a while...

**[11:00] Moroha**

Yawaragi.

**[11:07] Moroha**

You're still wearing the Armor of the Iron-rat?

**[11:10] Moroha**

You couldn't find the blacksmith rats?

**[11:13] Yawaragi**

Well, it took a long time, but I found  
the blacksmith rats' hidden village.

**[11:19] Moroha**

Then, why?

**[11:21] Yawaragi**

I found the village,  
but everyone had been slaughtered.

**[11:27] Yawaragi**

As you know,

**[11:29] Yawaragi**

my Armor of the Iron-rat and  
your Robe of the Fire-rat were created

**[11:33] Yawaragi**

in a blacksmith rats' workshop  
deep in the mountains.

**[11:36] Yawaragi**

However...

**[11:38] Yawaragi**

How cruel.

**[11:48] Konton**

You can't find it?

**SIGN** ONE OF THE FOUR PERILS - KONTON

**[11:50] Konton**

ONE OF THE FOUR PERILS - KONTON  
Isn't this what you're looking for,

**[11:53] Konton**

Yawaragi?

**[11:55] Yawaragi**

Was this your doing?

**[11:57] Konton**

Rats are useless creatures  
with no discipline.

**[12:00] Konton**

I didn't need to kill them,  
but I thought I might as well.

**[12:05] Yawaragi**

You might as well?

**[12:07] Konton**

Oh, that's right.

**[12:09] Konton**

I hear the Armor of the Iron-rat  
you're wearing shrinks as years go by.

**[12:15] Konton**

A cursed piece of armor that, in the end,

**[12:18] Konton**

shrinks to the size of a rat and

crushes the wearer's body to pieces.

**[12:24] Yawaragi**

Who are you?

**[12:26] Konton**

I serve Lord Kirinmaru.

**[12:29] Konton**

My name is Konton of the Four Perils.

**[12:33] Yawaragi**

Konton.

**[12:34] Konton**

However, we are currently Two Perils.

**[12:37] Konton**

Do you know anything  
about the one who defeated

**[12:41] Konton**

one of the Four Perils, Tokotsu,  
and stole the Red Rainbow Pearl from him?

**[12:46] Konton**

I think you might be surprised.

**[12:49] Konton**

It was Moroha,  
your beloved former pupil.

**[12:53] Yawaragi**

Moroha?

**[12:55] Konton**

You can have the key to that armor of yours,  
but only in exchange for Moroha's head.

**[13:00] Konton**

If you refuse,  
I shall break this key right here.

**[13:05] Yawaragi**

Why don't you do it yourself? Why ask me?

**[13:10] Konton**

I thought I'd offer Tokotsu the entertainment  
of a master-pupil showdown.

**[13:19] Towa Higurashi**

Oh, no. So Konton's showdown is...

**[13:22] Setsuna**

Disgusting.

**[13:23] Moroha**

I'm fine with that.

**[13:25] Moroha**

Besides, I don't feel any kind of gratitude  
towards you at all.

**[13:29] Moroha**

Let's give them a showdown,  
just like they want.

**[13:33] Yawaragi**

That's good. And that's why  
you were worthy of being my pupil.

**[13:39] Moroha**

No need to help me. This is a fight  
between me and Yawaragi.

**[13:43] Moroha**

I hear you've mastered  
the Crimson Dragon Wave.

**[13:46] Yawaragi**

But how powerful is it coming from  
a quarter-demon like you?

**[13:51] Moroha**

Why don't I just show you?

**[13:53] Moroha**

Crimson Dragon Wave!

**[14:01] Towa Higurashi**

Moroha.

**[14:02] Setsuna**

She stopped it!  
A brute force attack won't work.

**[14:06] Moroha**

Then try this. Sacred Arrow!

**[14:11] Yawaragi**

How ridiculous. With spirit power this weak,  
you can barely call it sacred.

**[14:17] Moroha**

Heavenly Arrow Barrage!

**[14:25] Yawaragi**

Take this.

**[14:29] Setsuna**

I'm helping you.

**[14:30] Towa Higurashi**

Yeah, I can't just stand and watch.

**[14:33] Moroha**

You can't!  
This is between me and Yawaragi.

**[14:38] Yawaragi**

So you'll begin destroying the lands.

**[14:40] Yawaragi**

You fool! You continue to lose your own heart  
because fear overpowers you.

**[14:46] Yawaragi**

Didn't I teach you to overcome  
that weakness of yours?

**[14:49] Moroha**

Shut up! This is my power!

**[14:52] Yawaragi**

If you're only good for fighting,  
then you're a monster, not a demon.

**[14:57] Yawaragi**

If you don't carry your fear,  
then your body and heart feel no pain.

**[15:02] Yawaragi**

You won't be able to understand  
your opponent's pain, either.

**[15:06] Yawaragi**

A monster like that...

**[15:09] Yawaragi**

...has no right to live!

**[15:13] Towa Higurashi**

Moroha!

**[15:14] Setsuna**

Wait, she's trying to  
teach Moroha something.

**[15:21] Yawaragi**

Go ahead and use your rouge.

**[15:24] Yawaragi**

But remember, once you do,  
you're nothing but a puppet.

**[15:30] Moroha**

*Without the rouge,  
I can't win against Yawaragi.*

**[15:34] Yawaragi**

A pitiful fool you are. A quarter-demon,  
an incomplete existence.

**[15:40] Yawaragi**

With you, hope will never see the light of day.

**[15:47] Yawaragi**

You haven't changed,  
not a single bit since you were little.

**[15:52] Moroha**

*Since I was little...*

**[15:54] Yawaragi**

*Moroha, you cannot use your rouge!*

**SIGN** BIRD OF PARADISE - WOLF-DEMON TRIBE'S NATURAL ENEMY

**[15:58] Moroha**

BIRD OF PARADISE  
*She's right.*

**SIGN** BIRD OF PARADISE

**[15:59] Moroha**

*I haven't changed at all since then.*

**[16:09] Yawaragi**

Moroha, don't use your rouge!

**[16:23] Yawaragi**

Moroha.

**[16:26] Yawaragi**

Damn, it called its friends.

**[16:28] Weasel Man**

Looks like you're in trouble.

**[16:30] Yawaragi**

Who're you?

**[16:32] Weasel Man**

Just an armor dealer passing by.

**[16:33] Weasel Man**

WEASEL MAN

Just an armor dealer passing by.

**[16:35] Weasel Man**

I saw that girl wearing  
the Robe of the Fire-rat,

**[16:37] Weasel Man**

so I thought I'd recommend  
this Armor of the Iron-rat to you.

**[16:41] Weasel Man**

More defense,  
*and* more demon power!

**[16:44] Weasel Man**

With this armor,  
the Birds of Paradise are nothing!

**[16:47] Weasel Man**

All you have to do is place this key  
in the keyhole on my back here.

**[16:55] Weasel Man**

Hurry, hurry.  
The armor will mold to fit you perfectly.

**[17:00] Yawaragi**

Needs must, I guess.

**[17:02] Weasel Man**

Thanks for your business.

**[17:11] Yawaragi**

What is...

**[17:12] Weasel Man**

Oh thank goodness.  
My body was about to be crushed.

**[17:16] Yawaragi**

What's going on?

**[17:19] Weasel Man**

You'll have to pay a handsome sum and  
get a new key made to take off that armor.

**[17:25] Weasel Man**

And make sure you have someone else unlock it,  
like how you did just now!

**[17:30] Yawaragi**

It was cursed armor?

**[17:39] Yawaragi**

My power's surging.

It's the armor, huh?

**[17:43] Yawaragi**

Scattering Winds!

**[17:55] Moroha**

*That's right.*

**[17:56] Moroha**

*The armor, the scars on her face...*

*they're all because of me.*

**[18:03] Moroha**

Your Scattering Winds

was really cool.

**[18:06] Yawaragi**

I see, were you recalling that moment?

**[18:10] Moroha**

I won't use the rouge.

**[18:12] Moroha**

Defeating you by

letting the demon take over

**[18:15] Moroha**

won't actually mean that I beat you.

**[18:19] Yawaragi**

Well said. Let's move on to

the last stage, Moroha!

**[18:23] Moroha**

Last stage?

**[18:24] Yawaragi**

I'm going to use my Scattering Winds.

Are you ready?

**[18:30] Konton**

I'll thoroughly enjoy the moment

you kill your pupil with your own hands...

**[18:35] Konton**

Then, this key will be all yours.

**[18:40] Yawaragi**

Oh, you'll enjoy it all right.

**[18:48] Moroha**

Go ahead and do it!

**[18:49] Yawaragi**

Moroha, this is the end.

Put everything you have into this moment.

**[18:54] Moroha**

All right, I'll try!

**[18:56] Yawaragi**

This is it.

**[18:58] Yawaragi**

Scattering Winds!

**[19:02] Yawaragi**

*Don't hesitate! You can win,  
just use your creative imagination.*

**[19:11] Towa Higurashi**

What's happening?

**[19:17] Moroha**

Crimson Dragon Wave!

**[19:21] Yawaragi**

*Well done, Moroha.*

**[19:24] Konton**

What are you...

**[19:25] Yawaragi**

This is the end of the master-pupil  
showdown you wanted.

**[19:28] Yawaragi**

Feel it with your flesh.

**[19:31] Konton**

You fool.

**[19:38] Yawaragi**

What?

**[19:43] Moroha**

Yawaragi!

**[19:48] Konton**

The Blue Rainbow Pearl was helpful.  
As for this...

**[19:54] Setsuna**

Damn you. Scourge of Swallows!

**[19:56] Konton**

We'll meet again, half-demons.

**[19:59] Setsuna**

He got away.

**[20:01] Towa Higurashi**

Another strange spell.

**[20:05] Moroha**

Master Yawaragi.

**[20:07] Yawaragi**

Well done, Moroha.

**[20:09] Yawaragi**

That was the Crimson Backlash Wave.

**[20:14] Yawaragi**

If I've taught you that,  
then I have no more regrets.

**[20:19] Moroha**

Master Yawaragi!

**[20:22] Yawaragi**

Have strength in your heart, Moroha...

**[20:28] Moroha**

Master Yawaragi!

**[20:31] Moroha**

No...

**[20:32] Moroha**

Master Yawaragi...

**[20:38] Moroha**

Master!

**[20:49] Moroha**

I wonder who I am.

**[20:53] Moroha**

I'm not a demon. I'm not a human.

I'm not even a half-demon.

**[20:58] Moroha**

There was no place for me,  
and I had nowhere to go.

**[21:02] Moroha**

That's why I always ran around by myself

**[21:06] Moroha**

and went about making all sorts of noise.

**[21:09] Moroha**

I didn't know any other way to live.

**[21:13] Moroha**

I feel like it's pure luck  
that I've survived up to this point.

**[21:17] Moroha**

And I have to keep living as  
an incomplete quarter-demon.

**[21:21] Setsuna**

You might be right.

**[21:25] Setsuna**

However, you can always  
change the way you live.

**[21:29] Setsuna**

No matter what you do,  
how you want to live is up to you.

**[21:36] Moroha**

I guess so.

**[21:38] Towa Higurashi**

Come on, cheer up, Moroha.

None of us are alone anymore, right?

**[21:44] Moroha**

Yeah.

**[21:47] Moroha**

*That's right.*

**[21:48] Moroha**

*Somehow, before I knew it,  
these two were by my side.*

**[21:53] Moroha**

*So...*

**[21:55] Moroha**

*this is okay, right, Master Yawaragi?*

**SIGN** NEXT EPISODE PREVIEW

**[23:31] Towa Higurashi**

*We set off to slay Totetsu, the demon  
who's been eating virtuous monks.*

**[23:35] Towa Higurashi**

*But we end up falling into Konton's trap!*

**[23:38] Setsuna**

*Towa, cut me with your katana.*

**[23:40] Moroha**

*What? Why? I can't do that!*

**[23:43] Towa Higurashi**

*How deep does this valley go?  
What's going on?!*

**[23:46] Konton**

*Enter through the gate of opening,  
and end at the gate of death.*

**[23:50] Towa Higurashi**

*Next time on *Yashahime: Princess Half-Demon*:  
"Trap of the Two Perils"*

**[23:53] Riku**

*Shall I steal the Rainbow Pearls  
from the Half-Demon Princesses? Stay tuned!*

**[23:58] ---**

---

Revision #1

Created 2024-02-18 21:40:08 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:40:09 UTC by whimsee